

389R3855

N:o L 374/22

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

22.12.89

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3855/89,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1989,

CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvien Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa sovellettavan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-
sopimuksen,

ottaa huomioon CN-koodeihin 0714 10 10 ja 0714 90 10
kuuluviin tietyistä kolmansista maista peräisin oleviin tiet-
tyihin tuotteisiin sovellettavasta tuontijärjestelmästä 9
päivänä helmikuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 430/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3846/89⁽²⁾, ja erityisesti
sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

Kiinan kansantasavalta ja Euroopan talousyhteisö ovat
tehneet 1 päivästä tammikuuta 1987 alkaen voimassa olevan
sopimuksen maniokin tuotannosta, kaupanpitämisestä ja
kaupasta; tämän sopimuksen mukaan tuotemäärät, joiden
yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa sovelletaan enintään
kuuden prosentin suuruisia maksua, ovat asetuksen (ETY)
N:o 430/87 2 artiklassa tarkoitettujen määrien mukaiset,

komission asetuksessa (ETY) N:o 479/87⁽³⁾ vahvistetaan
edellä mainittuun järjestelmään vuosien 1987–1989 aikana
kuuluneiden tuotteiden tuonnissa sovellettavat
yksityiskohtaiset säännöt; nämä säännökset olisi tarvittavin
osin toistettava ja mukautettava 1 päivästä tammikuuta 1990
alkaen toteutettavan tuonnin osalta,

sopimuksen mukaisesti yhteisön tuontitodistus annetaan
esitettäessä Kiinan viranomaisten antama vientitodistus,
jonka malli on toimitettu komissiolle; sen moitteettoman
soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen luoda täsmällinen ja
johdonmukainen valvontajärjestelmä, jossa otetaan
huomioon vientitodistuksessa olevat tiedot sekä Kiinan
viranomaisten kyseisten todistusten antamisessa noudattama
käytäntö,

olisi toistettava tällaisten kiintiöiden hallintoa koskevat
tavanomaiset täydentävät yksityiskohtaiset säännöt
erityisesti hakemusten esittämisen ja todistusten antamisen
sekä tosiasiallisen tuonnin seurannan osalta; nämä
yksityiskohtaiset säännöt joko täydentävät maataloustuot-
teiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten

järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä
yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988
annettua komission asetusta (ETY) N:o 3719/88⁽⁴⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o
1903/89⁽⁵⁾, sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja
vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä
yksityiskohtaisista säännöistä 5 päivänä huhtikuuta 1989 an-
nettua komission asetusta (ETY) N:o 891/89⁽⁶⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o
990/89⁽⁷⁾, tai poikkeavat mainituista asetuksista, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hal-
littokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja
0714 90 19 kuuluviin Kiinan kansantasavallasta peräisin
oleviin tuotteisiin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 430/87 1
artiklassa säädettyä järjestelmää, jos ne tuodaan sellaisilla
tuontitodistuksella,

- a) joiden antamisen edellytyksenä on Kiinan kansantasaval-
lan antaman Euroopan talousyhteisöön suuntautuvaa
tuontia koskevan ja I osastossa säädetyt edellytykset
täyttävän vientitodistuksen, jäljempänä 'vientitodistus',
esittäminen,
- b) jotka täyttävät II osastossa säädetyt edellytykset.

I OSASTO

Vientitodistukset

2 artikla

1. Vientitodistus on laadittava yhtenä alkuperäiskap-
paleena ja vähintään yhtenä jäljennöksenä liitteessä olevan
mallin mukaiselle lomakkeelle.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 43, 13.2.1987, s. 9

⁽²⁾ EYVL N:o L 374, 22.12.1989, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 49, 18.2.1987, s. 8

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 184, 30.6.1989, s. 22

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 94, 7.4.1989, s. 13

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 106, 18.4.1989, s. 26

Tämän lomakkeen on oltava kooltaan noin 210 x 297 millimetriä. Alkuperäiskappale on laadittava valkoiselle paperille, johon on painettu mitkä tahansa mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset paljastava keltainen giljosointikuvio.

2. Lomakkeet on painettava ja täytettävä englannin kielellä.

3. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset on täytettävä joko kirjoituskoneella tai käsin. Jälkimmäisessä tapauksessa ne on täytettävä musteella painokirjaimin.

4. Jokaisessa vientitodistuksessa on oltava esipainettu sarjanumero; lisäksi sen yläosassa on oltava todistuksen numero. Jäljennöksissä on oltava samat numerot kuin alkuperäiskappaleessa.

3 artikla

1. Vientitodistus on voimassa 120 päivää antopäivästä alkaen. Todistuksen antopäivä luetaan voimassaoloaikaan.

Todistus on voimassa vain, jos sen kohdat on asianmukaisesti täytetty ja jos se on vahvistettu siinä annettujen ohjeiden mukaisesti. *Shipped weight* (laivauspaino) on merkittävä numeroin ja kirjaimin.

2. Vientitodistus on asianmukaisesti vahvistettu, kun siihen on merkitty antopäivä ja kun siinä on antavan elimen leima ja allekirjoittamaan oikeutetun henkilön tai oikeutettujen henkilöiden allekirjoitus.

II OSASTO

Tuontitodistukset

4 artikla

1. Todistushakemukset jätetään missä tahansa jäsenvaltiossa ja annetut todistukset ovat voimassa kaikissa 12 jäsenvaltiossa.

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan neljättä alakohtaa ei sovelleta.

2. Tuontilupahakemus, johon on liitetty alkuperäinen vientitodistus, on esitettävä jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Tuontitodistuksen antavan elimen on säilytettävä alkuperäinen vientitodistus. Jos tuontitodistus kuitenkin koskee ainoastaan osaa vientitodistukseen merkitystä määrästä, antavan elimen on merkittävä alkuperäiskappaleeseen määrä, johon sitä on käytetty, painettava siihen leimansa ja palautettava alkuperäiskappale asianomaiselle.

Ainoastaan vientitodistuksen *shipped weight* -kohtaan merkitty määrä otetaan huomioon tuontitodistusta annettaessa.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 891/89 12 artiklan 1 kohdassa säädetään, tässä osastossa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on suuruudeltaan viisi ecua tonnilta.

6 artikla

Tuontitodistushakemuksen hakemuksen ja todistuksen

1) 8 kohdassa on oltava maininta "Kiinan kansantasavalta".

todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta;

2) 24 kohdassa on oltava jokin seuraavista kielitoisinoista;

— Exacción reguladora limitada a 6 % *ad valorem*

— Importafgift begrænses til 6 % af værdien

— Beschränkung der Abschöpfung auf 6 % des Zollwerts

— Εισφορά κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία

— Levy limited to 6 % *ad valorem*

— Prélèvement limité à 6 % *ad valorem*

— Prelievo limitato al 6 % *ad valorem*

— Heffing beperkt tot 6 % *ad valorem*

— Direito nivelador limitado a 6 % *ad valorem*.

3) 20 kohdassa on oltava: laivan nimi (ilmoitetaan Kiinan vientitodistukseen merkitty laivan nimi):

— Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación chino)

— Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det kinesiske eksportcertifikat)

— Name des Schiffes (Angabe des in der chinesischen Bescheinigung für die Ausfuhr eingetragenen Schiffsnamens)

— Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο κινέζικο πιστοποιητικό εξαγωγής)

— Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Chinese export certificate)

— Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation chinois)

— Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sui titolo di esportazione cinese)

— Naam van het schip (zoals aangegeven in het Chinese uitvoercertificaat)

- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação chinês);
- 4) myös 20 kohdassa on oltava Kiinan vientitodistuksen numero ja päivämäärä
 - Número y fecha del certificado de exportación chino
 - Det kinesiske eksportcertificats nummer og dato
 - Nummer und Datum der chinesischen Bescheinigung für die Ausfuhr
 - Αριθμός και ημερομηνία του κινέζικου πιστοποιητικού εξαγωγής
 - Serial number and date of issue of the Chinese export certificate
 - Numéro et date du certificat d'exportation chinois
 - Numero e data del titolo di esportazione cinese
 - Nummer en datum van het Chinese uitvoercertificaat
 - Número e data do certificado de exportação chinês.

7 artikla

1. Todistus voidaan hyväksyä vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen tueksi vain, jos erityisesti asianomaisen esittämästä konossementin jäljennöksestä ilmenee, että tuotteet, joille vapaaseen liikkeeseen luovuttamista haetaan, on kuljetettu yhteisöön tuontitodistukseen merkityllä laivalla.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohtaan merkitty määrä; tätä varten on merkittävä luku 0 mainittuun todistuksen 19 kohtaan.
3. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 5 kohtaa sovelletaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1989.

8 artikla

1. Tuontitodistus annetaan hakemuksen jättöpäivää seuraavana viidentenä työpäivänä, jollei komissio ilmoita teleksillä jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, että yhteistyösopimuksessa määrättyjä edellytyksiä ei ole täytetty.

Jollei todistuksen antamiselle asetettuja edellytyksiä täytetä, komissio voi tarvittaessa toteuttaa aiheelliset toimenpiteet kuultuaan Kiinan viranomaisia.

2. Asianomaisen osapuolen pyynnöstä ja komission ilmoitettua teleksillä suostumuksensa tuontitodistus voidaan antaa lyhemässä määräajassa.

9 artikla

Annetut todistukset ovat voimassa koko yhteisössä niiden tosiasiallisesta antopäivästä alkaen kyseistä päivää seuraavan neljännen kuukauden loppuun asti.

10 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle joka päivä teleksillä kuhunkin todistushakemukseen liittyvät seuraavat tiedot:

- määrä, jolle kutakin tuontitodistusta haetaan,
- esitetyn vientitodistuksen yläosaan merkitty kyseisen todistuksen numero,
- vientitodistuksen antopäivä,
- kokonaismäärä, jolle vientitodistus on annettu,
- vientitodistukseen merkityn viejän nimi.

III OSASTO

Loppusäännökset

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1990.

Komission puolesta

Ray MAC SHARRY

Komission jäsen

LIITE

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

People's Republic of China

1 Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2 No	
	3 Quota, year	
4 First consignee (name, full address, country)	EXPORT CERTIFICATE (Manioc falling within CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)	
	5 Country of origin CHINA	6 Country of destination EEC
7 Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)		
8 Description of Goods: — Type of Products: △ Pellets △ Chips △ Others — Packaging: △ In bulk △ Bags △ Others	9 QUANTITY	
	Metric tonnes (Net shipped weight)	
10 Competent authority (name, address, country) Import/Export Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China		
Date:	Signature:	Stamp:
For use of EEC authorities		
This certificate is valid for 120 days from the date of issue		